PARKSIDE®

ATORNILLADORA RECARGABLE CON PUNTAS INTERCAMBIABLES "RAPIDFIRE" / AVVITATORE RICARICABILE "RAPIDFIRE"

(ES)

ATORNILLADORA RECARGABLE CON PUNTAS INTERCAMBIABLES

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

CHAVE DE PARAFUSOS DE ACUMULADOR DE PONTAS INTERMUTÁVEIS "RAPIDFIRE"

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

AKKU-WECHSELBITSCHRAUBER „RAPIDFIRE"

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

AVVITATORE RICARICABILE "RAPIDFIRE"

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

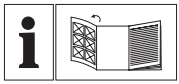
(GB) (MT)

CORDLESS SCREWDRIVER "RAPIDFIRE"

Translation of the original instructions

IAN 113074

(ES) (IT) (PT)



(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	17
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	30
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	42
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	54

A
1
2
3
4
5
6
PARKSIDE
Rapidfire
10
9
8
7
14
PARKSIDE
11
13
12

ES

Contenido

Introducción 4
Uso previsto 4
Descripción general 5
Volumen de suministro 5
Vista sinóptica 5
Áreas de aplicación 5
Datos técnicos 5
Instrucciones de seguridad 6
Símbolos y pictogramas 6
Símbolos en la máquina: 6
Símbolos gráficos en el dispositivo de carga: 6
Símbolos en las instrucciones de uso: 6
Consejos generales de seguridad para herramientas eléctricas 7
Proceso de carga 11
Carga de la batería 11
Verificación del estado de carga de la batería recargable 11
Manejo 12
1. Selector del sentido de rotación 12
2. Elegir la punta del tambor intercambiador de puntas 12
3. Utilizar el soporte alargador de punta 12
4. Encender / apagar 12
5. Cambio de punta en el tambor intercambiador de puntas 12
Limpieza y mantenimiento 13
Limpieza 13
Mantenimiento 13
Almacenaje 13
Eliminación y protección del medio ambiente 13
Garantía 14
Servicio de reparación 15
Service-Center 15
Importador 15
Encontrará las piezas de repuesto 16
Declaración de conformidad CE 69

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.
Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.

Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

El aparato está previsto para apretar y soltar tornillos, así como para taladrar madera, metal o material sintético. Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.
El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad.
El operador o usuario será responsable por los accidentes o daños que puedan perjudicar a otras personas o su propiedad.

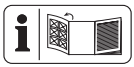
El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Descripción general

Volumen de suministro

- Destornillador con puntas intercambiables a batería
- Dispositivo de carga
- 14 puntad de 25 mm
- Soporte alargador para punta intercambiable de destornillador
- Bolso para cinturón
- Instrucciones de uso

No se incluyen la punta y la broca que aparecen en la imagen.



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal

Vista sinóptica

A

1 Seguridad del transporte
2 Tornillo de fijación
3 Punta
4 Suplemento de rosca para broca
5 Carro del destornillador con puntas intercambiables a batería
6 Indicador del estado de carga de la batería recargable (no visible)
7 Casquillo de carga (no visible)
8 LED luz de trabajo
9 Selector del sentido de rotación
10 Interruptor
11 5 Puntas intercambiables con soporte
12 Cargador
13 Soporte alargador para punta intercambiable de destornillador
14 Bolso para cinturón

B 5 Cambiar tambor

Áreas de aplicación

El destornillador con puntas intercambiables a batería, con rotación a izquierda y derecha, tiene un tambor para cambiar las puntas (con 9 puntas de 25 mm), alojamiento para puntas hexagonales y luz de trabajo LED Par de giro máximo de 4 Nm.

Datos técnicos

Aparato

Tensión del motor .....3,6 V⎓
Revoluciones en vacío (n_0)
.....200 min^{-1}
Peso (sin cargador) .....0,486 kg
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) ..... 62,2 dB(A), K=3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{wA})
garantizada .....76 dB(A)
medido..... 73,2 dB(A); K=3 dB
Vibración (a_h).....
Atornillar sin percutor
.....0,198 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Batería recargable (Li-Ion)

Tensión nominal .....3,6 V⎓
Capacidad..... 1,5 Ah
Duración de carga..... ca. 3 h

Dispositivo de carga
.....JLH030600600G

Consumo de potencia nominal .....8 W
Tensión de entrada/Input
..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensión de salida/Output
.....6 V⎓600 mA
Potencia de salida ..... max. 4,2 W
Clase de protección ..... ⧈ II
Tipo de protección..... IPX0

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad. Modificaciones técnicas y ópticas pueden realizarse sin aviso previo en el transcurso del perfeccionamiento. Por lo tanto, todas las medidas, indicaciones y advertencias en estas instrucciones de uso se entregan sin compromiso. Esto impide la reclamación de pretensiones legales a base de estas instrucciones de uso presentes.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en la máquina:

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Polaridad

Símbolos gráficos en el dispositivo de carga:

¡Atención!

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.

Polaridad

Clase de protección II

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones de uso:

Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.

Señales de obligación (en lugar de

la señal de atención, se explica la obligación) con información para la prevención de daños.

Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Consejos generales de seguridad para herramientas eléctricas

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.
El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) **SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO**

a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
c) **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

2) **SEGURIDAD ELÉCTRICA**

a) **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
c) **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) **Si trabaja con la sierra eléctrica de cadena en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
f) **Si no se puede evitar usar la sierra**

eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un interruptor protector contra corriente de falla. El uso del interruptor protector contra corriente de falla disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS

a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la sierra eléctrica de cadena esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestas.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA SIERRA ELÉCTRICA DE CADENA

a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
c) **Extraer el enchufe de la caja de empalme antes de ajustar el aparato, cambiar piezas de repuesto o depositar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
d) **Guardar la sierra eléctrica de cadena fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
e) **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfecta-**

mente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.

f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.

g) **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.

b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herramienta eléctrica.** El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

6) ASISTENCIA

a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

7) INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA APARATOS CON BATERÍA RECARGABLE

a) **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**

b) **No exponga las pilas recargables, la herramienta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores.** El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

c) **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**

d) **No intente utilizar nunca baterías no recargables.**

8) MANEJO CORRECTO DEL CARGADOR DE PILAS RECARGABLES

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **Para cargar la pila recargable, utilice exclusivamente el cargador incluido.** Existe peligro de incendio y de explosión.
- **Antes de empezar a utilizar el aparato, compruebe el cargador, el cable y el enchufe, y hágalos reparar solamente por personal técnico cualificado, y sólo con piezas de recambio originales. No utilice nunca un cargador que sea defectuoso y nunca lo abra usted mismo.** De esta forma garantizará que se mantenga la seguridad del aparato.
- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Desconecte el cargador de la corriente antes de cerrar o abrir conexiones que vayan hacia la pila recargable, la herramienta eléctrica o el aparato.**
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia. No utilice el cargador jamás al aire libre.** Si se ensuciase o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **El cargador solamente debe hacerse funcionar con las pilas recargables originales que le correspondan.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **No se debe hacer funcionar el cargador encima de un fondo combustible como papel o tejidos textiles.** Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.
- Si se dañase la línea conectora del cargador, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente. Para la primera carga, se recomienda cargar la batería durante 1 hora aprox. Para ello, introdúzcala en el zócalo y conecte el cargador a la red eléctrica.
- Desenchufe el cable de corriente cuando la batería esté completamente cargada y separe el cargador del aparato. El tiempo de carga es aprox. de 1 hora.
- No deje su batería cargando continuamente, ya que esto puede dañar las células. Comentarios: La recarga permanente de capacidades pequeñas puede dañar los elementos de las baterías. Recargar solamente cuando el aparato funcione demasiado lento.

9) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

a) Cortaduras
b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Proceso de carga

No exponga las baterías recargables a condiciones extremas como calor o golpes. Existe peligro de accidentarse si se derrama la solución de electrolitos.

La superficie exterior de la batería recargable debe estar limpia y seca antes de proceder a la carga.

- La batería recargable de su aparato ha sido precargada sólo parcialmente y, antes de usarla por primera vez, debe cargarse correctamente.
- Recargue la batería solamente cuando el aparato funciona demasiado lento.
- No cargue la batería recargable continuamente y evite descargarla por completo, ya que esto puede dañar sus elementos.

Carga de la batería

1. Conecte el enchufe del cargador al casquillo de carga (A 7) del aparato.
2. Conectar el cargador (A 12) a una toma de corriente.
3. Una vez concluido el proceso de carga, desconecte el cargador (A 12) de la red eléctrica.

LED rojo iluminado Batería cargando
LED verde iluminado Batería está cargada

Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (A 6) señala el estado de carga de la batería recargable.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería. Para activar esta indicación accione el interruptor de encendido y apagado (A 10).

verde = Batería cargada
rojo = Cargar batería

Manejo

1. Selector del sentido de rotación

Moviendo el selector del sentido de rotación (A 9) puede cambiar entre el giro a la izquierda y a la derecha.

Si coloca el selector del sentido de rotación (A 9) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.

Sólo puede accionarse el selector del sentido de rotación si el aparato está apagado !

2. Elegir la punta del tambor intercambiador de puntas

Saque el carro del destornillador con puntas intercambiables a batería (B) hacia delante.

Gire el tambor intercambiable de puntas hacia la derecha o izquierda hasta que la punta que quiera utilizar esté arriba y esté alineada con el alojamiento de la punta (A 4). Se puede notar como el tambor intercambiador de puntas encaja.

Vuelva a poner el carro del destornillador con puntas intercambiables a batería (B 5) hacia atrás.

Manipule el carro del destornillador con puntas intercambiables a batería únicamente desde ese lado.
¡Atención! Peligro de lesión porque puede quedar pillado.

La punta elegida queda fijada automáticamente en el alojamiento de la punta (A 4).

3. Utilizar el soporte alargador de punta

Saque la punta (A 3) de su alojamiento (A 4).

Introduzca el soporte alargador de punta (A 13) en el alojamiento de la punta (A 4). Por la boca hexagonal puede ser que tenga que girar un poco el alargador de la punta (A 13). Introduzca completamente el soporte alargador de punta (A 13) en su alojamiento (A 4). La punta quedará fijada por la guía y la sujeción magnética dentro del soporte alargador de punta (A 13).

Para quitar el soporte alargador de punta (A 13) saque, simplemente, el soporte alargador de su alojamiento (A 4).

4. Encender / apagar

Presione el interruptor de encendido/apagado (A 10) para poner en marcha el aparato. Para apagarlo suelte el interruptor de encendido / apagado.

Si coloca el selector del sentido de rotación (A 9) en la posición central el aparato estará protegido y no se encenderá.

Cuando el bloqueo de conexión está activado, la bombilla LED se puede seguir utilizando. Para ello, presione el interruptor de encendido/apagado.

5. Cambio de punta en el tambor intercambiador de puntas

„Elija la punta que quiere cambiar (ver capítulo 2. Elegir la punta del tambor intercambiador de puntas“). Para quitar la

punta saque, simplemente, la punta de su alojamiento (A 4).

Introduzca una punta hexagonal apropiada en el alojamiento de la punta (A 4). Por la boca hexagonal puede ser que tenga que girar un poco la punta. Introduzca la punta completamente en el alojamiento (A 4). La punta quedará fijada por la guía y la sujeción magnética.

Limpieza y mantenimiento

Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.

Realice las siguientes operaciones de limpieza y mantenimiento de forma regular (de esta forma se garantiza la capacidad funcional y una larga vida útil).

Limpieza

No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo.
  No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- Guarde el acumulador sólo en un estado parcialmente cargado. El estado de carga debería ascender a 40-60% durante un tiempo de almacenamiento prolongado.
- Guarde el aparato entre 10 °C hasta 25 °C. Evite el frío extremo o calor intenso durante el almacenamiento para que el acumulador no pierda potencia.
- Si lo guarda durante largo tiempo, compruebe aprox. cada 3 meses la carga de la batería y cárguela en caso necesario.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Los cargadores no deben tirarse nunca a la basura doméstica.

Li-ion

No tire el aparato con pila recargable incorporada a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión), ni al agua. Las pilas recargables deterioradas pueden representar un peligro para el medio ambiente y para la salud, cuando emanan vapores o líquidos tóxicos.

- Elimine la podadora con el acumulador descargado. No abra la podadora ni el acumulador.
- Elimine la podadora según las normas

locales. Entregue la podadora en un punto de colección, donde será conducido a un reciclaje ecológico. Consulte en este sentido al servicio de recogida de basura local o a nuestro Service-Center.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:
Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.
En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.
Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.
Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.
La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. filtro o adaptadores), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores, acumuladores o que están fabricados de vidrio).
Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.
El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía
Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 113074) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.
Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

Servicio España
Tel.: 902 59 99 22
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))
E-Mail: grizzly@lidl.es
IAN 113074

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzly-service.eu

ES

Encontrará las piezas de repuesto

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzly-service.eu

Si no tuviese acceso a Internet, póngase en contacto telefónico con el Service-Center (ver "Service-Center" página 15). Tenga a mano los números de pedido.

5 Puntas intercambiables con soporte 91103180
Bolso para cinturón 91103181
Soporte alargador para punta intercambiable de destornillador 91103182
Cargador.....80001068

Contenuto

Introduzione 17
Utilizzo.....17
Descrizione generale.....18
Contenuto della confezione 18
Sommario.....18
Descrizione del funzioni.....18
Dati tecnici 18
Consigli di sicurezza.....19
Simboli 19
Raffigurazioni sull'apparecchio: 19
Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie: 19
Simboli nelle istruzioni 19
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 20
Carica.....24
Ricarica della batteria 25
Controllo dello stato di carica della batteria.....25
Comando.....25
1. Selettore senso di rotazione 25
2. Selezione del bit dal tamburo per bit di ricambio.....25
3. Utilizzo del supporto di prolunga mento per bit.....26
4. Accensione/spegnimento..... 26
5. Ricambio bit nel tamburo per bit di ricambio.....26
Pulizia e manutenzione.....26
Pulizia 26
Manutenzione.....27
L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione. 27
Conservazione.....27
Smaltimento/Tutela dell'ambiente.....27
Garanzia 27
Pezzi di ricambio / Accessori 29
Servizio di riparazione 29
Service-Center 29
Importatore.....29
Dichiarazione di conformità CE 70

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.
Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.

Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

L'apparecchio è indicato per avvitare e svitare viti e per eseguire fori in materiali quali legno, metallo o plastica. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale.
In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia.

Qualsiasi altro utilizzo non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni , può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

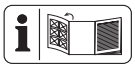
L'uso dell'apparecchio in presenza di pioggia o in ambienti umidi è vietato.
Il produttore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o un comando errato.

Descrizione generale

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Avvitatore a batteria con bit di ricambio
- Caricabatteria
- 14 bit da 25 mm
- Supporto di prolungamento per bit
- Custodia da cintura
- Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale



Le immagini si trovano sulla parte anteriore dell'apertura ribaltabile.

Sommario

A
1 Sicurezza dei trasporti
2 Vite di fissaggio
3 Bit
4 Alloggiamento bit
5 Slitta dell'avvitatore a batteria con bit di ricambio
6 Indicatore dello stato di carica della batteria (non visibile)
7 Presa di caricamento (non visibile)
8 Luce di lavoro LED
9 Selettore senso di rotazione
10 Interruttore di accensione/spegnimento
11 5 bit di ricambio con supporto
12 Caricabatteria
13 Supporto di prolungamento per bit
14 Custodia da cintura

B
15 Tamburo di cambiamento

Descrizione del funzioni

L'avvitatore a batteria con bit di ricambio caratterizzato da una rotazione oraria e antioraria dispone di un tamburo per bit di ricambio (con possibilità di espansione a 9 livelli con bit da 25 mm), un alloggiamento bit esagonale e una luce di lavoro a LED. Coppia massima 4 Nm.

Dati tecnici

Apparecchio
Tensione del motore.....3,6 V⎓
Numero di giri a vuoto (n_0) .....200 min^{-1}
Peso (senza caricabatteria).....0,486 kg
Livello di pressione sonora (L_{pA}).....62,2 dB(A), K= 3 dB
Livello di potenza sonora (L_{WA})
garantito.....76 dB(A)
misurata ..... 73,2 dB (A); K= 3 dB
Vibrazione (a_h) .....
Avvitatura senza percussione .....0,198 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Accumulatore (Li-Ion)
Tensione nominale.....3,6 V⎓
Capacità ..... 1,5 Ah
Tempo di ricarica.....ca. 3 h

Caricabatteria JLH030600600G
Assorbimento nominale.....8 W
Tensione di entrata/Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensione d uscita/Output 6 V⎓600 mA
Potenza in uscita..... max. 4,2 W
Classe di protezione..... ⧈ II
Tipo di protezione..... IPX0

Il valore di emissione delle oscillazioni specificato è stato misurato secondo un metodo di prova standardizzato e può essere usato per il confronto di un elettrodomestico con un altro.
Il valore di emissione delle oscillazioni specificato può anche essere usato per una valutazione introduttiva dell'interruzione.

Avvertenza:
Il valore di emissione delle oscillazioni può variare dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettrodomestico, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'elettrodomestico.
Nasce l'esigenza di determinare misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano sulla valutazione dell'interruzione in condizioni d'esercizio effettivo (a tale proposito devono essere considerati tutti gli elementi del ciclo d'esercizio, come per esempio i tempi in cui l'elettrodomestico è spento e quelli in cui l'elettrodomestico è acceso, ma funziona senza sollecitazione).

I valori di rumore e vibrazione sono stati rilevati conformemente alle norme e le disposizioni specificate nella dichiarazione di conformità.
Modifiche tecniche e ottiche possono essere effettuate in seguito agli sviluppi tecnici senza preavviso. Tutte le misure, avvertenze e indicazioni delle presenti istruzioni d'uso sono quindi senza garanzia. Eventuali diritti legali basati sulle presenti istruzioni d'uso, non possono quindi essere fatti valere.

Consigli di sicurezza

Osservare le indicazioni di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.

Simboli

Raffigurazioni sull'apparecchio:

Prima dell'uso dell'apparecchio, leggere attentamente e interamente le istruzioni per l'uso.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Polarizzazione elettrica

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie:

Attenzione!

Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali

Polarizzazione elettrica

Classe di protezione II

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni

Simboli dei pericoli con apposite indicazioni per prevenire danni a persone o cose.

Simboli dei divieti (al posto del punto esclamativo, viene spiegato il divieto) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.

Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un migliore trattamento dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici

ATTENZIONE! LEGGERE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.

b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.

b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.

c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.

d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.

b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.

c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.

d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.

e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.

g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.

b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

e) **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.

f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.

g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.

h) **Durante l'esecuzione di lavori in cui l'utensile a inserto può entrare a contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'utensile elettrico dalle superfici isolate previste per l'impugnatura.** Per effetto del contatto con un cavo conduttore di tensione, i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e rilasciare una scossa elettrica.

5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA

a) **Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.

b) **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.

c) **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

7) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

a) Per ridurre il rischio di scosse elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.

b) Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti. Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

c) Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.

d) Non usare batterie non ricaricabili!

8) ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER IL CARICABATTERIA

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Bambini devono essere sorvegliati per garantire che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caribatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.
- **Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.** Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.

- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.
- La batteria del vostro dispositivo di sintonia è convocata solo parzialmente fornito e deve essere ricaricata prima di utilizzare per la prima volta correttamente. Inserire la batteria nella presa e collegare il caricabatterie alla rete elettrica.
- Tirare la spina di alimentazione quando la batteria è completamente carica e scollegare il caricabatterie dal dispositivo.
- Non lasciare caricare la batteria permanentemente. In questo modo si rischia di danneggiare le celle. Annotazione: continue ricariche brevi possono causare danneggiamenti alle celle. Caricare solo quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.
- Non caricare batterie non ricaricabili con il caricabatterie.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

a) Lesioni da taglio
b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.

Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

Carica

Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e colpi. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscita di soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua o un neutralizzatore e consultare un medico.

Caricare la batteria solo in ambienti asciutti.
La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta, prima di collegare il caricabatteria.
Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.

Caricare solo con il caricabatteria originale fornito. Prestare attenzione che l'apparecchio non venga caricato per più di 3 ore interrottamente. La batteria e l'apparecchio potrebbero venire danneggiati e, in caso di carica prolungata, consumano inutilmente energia. In caso di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Caricare la batteria prima del primo uso. Non caricare la batteria per più volte consecutive brevemente.
- Caricare la batteria, quando l'apparecchio lavora troppo lentamente.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e indicazioni relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio, non rientrano nella garanzia.

Ricarica della batteria

1. Collegare il connettore del caricabatterie alla presa di caricamento (A 7) dell'apparecchio.
2. Collegare il caricabatteria (A 12) a una presa.
3. Dopo la carica completa staccare il caricabatteria (A 12) dalla rete.

LED rosso acceso batteria in carica
LED verde acceso batteria caricata

Controllo dello stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (A 6) segnala lo stato di carica della batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED. Per attivare l'indicatore è necessario azionare l'interruttore on/off (A 10).

verde = Abatteria completamente carica
rosso = la batteria deve essere caricata

Comando

1. Selettore senso di rotazione

Spostando il selettore senso di rotazione (A 9) è possibile passare dal senso orario a quello antiorario e viceversa.

Portando il selettore senso di rotazione (A 9) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Modificare il senso di rotazione solo ad apparecchio fermo !

2. Selezione del bit dal tamburo per bit di ricambio

Spostare la slitta (B 5) dell'avvitatore a batteria con bit di ricambio in avanti.

Ruotare il tamburo per bit di ricambio verso destra o verso sinistra finché il bit prescelto non si trova in alto e non è posizionato in linea nell'alloggiamento bit (A 4). Il tamburo per bit di ricambio scatta in sede.

Spostare la slitta (B 5) dell'avvitatore a batteria con bit di ricambio all'indietro.

Afferrare quindi la slitta dell'avvitatore a batteria da un lato. Attenzione: pericolo di lesioni conseguenti al rischio di rimanere incastrati!

Il bit prescelto viene fissato automaticamente nell'apposito alloggiamento (A4).

3. Utilizzo del supporto di prolungamento per bit

Rimuovere il bit utilizzato (A3) dall'apposito alloggiamento (A4).

Inserire il supporto di prolungamento per bit (A13) nell'apposito alloggiamento (A4). A causa dell'alloggiamento esagonale è possibile che sia necessario girare un po' il supporto di prolungamento per bit (A13). Inserire il supporto di prolungamento per bit (A13) completamente nell'alloggiamento bit (A4). La guida e il supporto magnetico bloccano il supporto di prolungamento per bit (A13) .

Per rimuovere il supporto di prolungamento per bit (A13) è sufficiente tirarlo fuori dall'alloggiamento bit (A4).

4. Accensione/spegnimento

Per avviare l'apparecchio premere l'interruttore on/off (A10).

Portando il selettore senso di rotazione (A9) in posizione centrale viene attivata la sicura dell'apparecchio e non è possibile accenderlo.

Con il bloccaggio di attivazione attivato è possibile continuare ad utilizzare la lampadina a LED. A tal fine premere l'interruttore on/off.

5. Ricambio bit nel tamburo per bit di ricambio

Selezionare il bit da sostituire (vedere Capitolo 2. "Selezione del bit dal tamburo per bit di ricambio"). Per rimuovere il bit è sufficiente tirarlo fuori dall'alloggiamento bit (A4).

Inserire un bit esagonale idoneo nell'alloggiamento bit (A4). A causa dell'alloggiamento esagonale è possibile che sia necessario girare un po' il bit. Inserire il bit completamente nell'apposito alloggimento (A4). La guida e il supporto magnetico bloccano il bit.

Pulizia e manutenzione

Lasciare eseguire i lavori di riparazione e di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni d'uso dal nostro centro di assistenza tecnica. Usare solo ricambi originali. Pericolo di lesioni!

Eseguire i seguenti lavori di pulizia e manutenzione. In questo modo si garantisce un uso duraturo e affidabile.

Pulizia

L'apparecchio non deve essere spruzzato con acqua né immerso nell'acqua. Pericolo di scosse elettriche!

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede interventi di manutenzione.

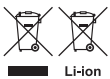
Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Conservare l'accumulatore solo in condizioni parzialmente cariche. Durante un periodo di stoccaggio prolungato le condizioni di carica devono corrispondere a 40-60 %.
- Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10° C e 25° C. Durante un periodo di stoccaggio prolungato evitare estreme condizioni di freddo o caldo, in modo tale che l'accumulatore non perda potenza.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Smaltire l'apparecchio con l'accumulatore scaricato. Non aprire l'apparecchio e l'accumulatore.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta dove viene introdotto in un processo di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente,
Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia
Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.
Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di

tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.
Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa
Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia
L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. filtri o inserti) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori, accumulatori o elementi di vetro).
Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.
Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia
Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:
- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 113074) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.
Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.
Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.
Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 113074

MT **Assistenza Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 113074

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Pezzi di ricambio / Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

•

5 bit di ricambio con supporto.....91103180
Custodia da cintura.....91103181
Supporto di prolungamento per bit.....91103182
Caricabatteria.....80001068

PT

Índice

Introdução 30
Aplicação 30
Descrição geral 31
Material que acompanha o fornecimento 31
Resumo 31
Descrição funcional 31
Dados técnicos 31
Indicações de segurança 32
Símbolos e pictogramas 32
Símbolos gráficos sobre o aparelho: 32
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos 33
Como manusear correctamente o carregador do acumulador 36
Processo de carrega-mento 37
Carregar o acumulador 38
Verificar o estado de carga do acumulador 38
Operação 38
1. Interruptor para seleção da direção de rotação 38
2. Seleção de broca do tambor de substituição de brocas 38
3. Utilizar suporte para extensão das brocas 39
4. Ligar/desligar 39
5. Substituição de brocas no tambor de substituição de brocas . 39
Limpeza e manutenção 39
Limpeza 39
Manutenção 40
Estoque 40
Remoção/proteção ambiental 40
Garantia 40
Pode obter as peças de reposição 42
Serviço de reparação 42
Service-Center 42
Importador 42
Declaração de Conformidade CE 71

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Com a sua compra, decidiu-se por um produto de alta qualidade.
Este aparelho foi testado durante a produção em relação à qualidade e submetido a uma inspeção final. A funcionalidade do seu aparelho está desta forma garantida.
Em casos isolados, não é de excluir a ausência total de quantidades residuais de água ou lubrificantes no ou dentro do aparelho, ou nas canalizações de mangueira. Isto não representa contudo nenhuma deficiência ou defeito e não é motivo para preocupações.

O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas. Guarde bem o manual e, se transmitir o artigo a terceiros, entregue também todos os respetivos documentos.

Aplicação

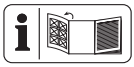
O aparelho é previsto para apertar e soltar parafusos, bem como fazer furos na madeira, metal ou plástico. Qualquer outro uso não permitido explícitamente nesta instrução, pode causar danos ao aparelho e expor o usuário à sérios perigos.
O operador ou usuário do aparelho é responsável por eventuais acidentes ou danos à terceiros assim como de seus bens pessoais. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pelo uso ou operação inadequada do aparelho

Descrição geral

Material que acompanha o fornecimento

Ao desembalar o aparelho, verifique se o fornecimento é completo:

- Aparafusadora com brocas de substituição a bateria
- Carregador
- 14 brocas de 25 mm
- Suporte para extensão das brocas
- Bolsa de fixação no cinto
- Manual de Instruções



As figuras encontram-se na primeira página desdobrável.

Resumo

A

1 Segurança dos transportes
2 Parafuso de fixação
3 Broca
4 Porta brocas
5 Carrinho da aparafusadora de brocas de substituição a bateria
6 Indicador do estado de carga do acumulador (não visível)
7 Carregador (não visível)
8 Luz de trabalho LED
9 Interruptor para seleção da direção de rotação
10 Interruptor ligar/desligar
11 5 brocas de substituição com suporte
12 Carregador
13 Suporte para extensão das brocas
14 Bolsa de fixação no cinto

B

15 Mudar tambor

Descrição funcional

A aparafusadora com brocas de substituição a bateria com rotação à direita/esquerda possui um tambor de substituição de brocas (equipável 9 vezes com brocas de 25 mm), um entrada sextavada e uma luz de trabalho LED. Binário máximo de 4 Nm.

Dados técnicos

Máquina

Tensão do motor .....3,6 V⎓
Rotação à vazio (n_0).....200 min^{-1}
Peso (sem carregador).....0,486 kg
Nível de pressão acústica (L_{pA}).....62,2 dB(A), K=3 dB
Nível de potência acústica (L_{wA})
garantido.....76 dB(A)
medido..... 73,2 dB(A); K=3 dB
Vibração (a_h).....
Aparafusar sem impacto
.....0,198 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Acumulador (Li-Ion)

Tensão nominal.....3,6 V⎓
Capacidade..... 1,5 Ah
Tempo de carregamento ..... ca. 3 h

Carregador JLH030600600G

Capacidade nominal.....8 W
Tensão/Input
..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Tensão/Output
.....6 V⎓600 mA
Potência de saída .....max. 4,2 W
Classe de protecção..... ⧈ II
Tipo de protecção..... IPX0

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.
O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.

Aviso:
Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.
É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Os valores de ruído e de vibração foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade.
Poderemos efectuar modificações técnicas e no design no decurso da evolução técnica sem avisarmos previamente. Não os responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual de instruções. Títulos que possam ser feitos valer devido às informações deste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

Indicações de segurança

Observe as indicações de segurança do aparelho durante seu manejamento.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos sobre o aparelho:

Leia atentamente as instruções antes de começar a utilizar o carregador

Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Polarização

Símbolos colocados no carregador:

Atenção!

Leia atentamente as instruções antes de começar a utilizar o carregador

O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.

Polarização

Classe de proteção II

Aparelhos elétricos não devem ser jogados junto ao lixo doméstico

Símbolos colocados no manual

Sinais de perigo para a prevenção de danos físicos ou de danos materiais.

Sinais ordenativos (neste caso, em vez de aparecer o ponto de excla-

mação, vem explicada a ordem) para a prevenção contra danos.

Sinais indicativos com informações de como trabalhar melhor com o aparelho.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos

ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura. O conceito "equipamento eléctrico" utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.

f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou inferior.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.

b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pós, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.

c) **Evitar uma colocação em funcionamento acidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.

d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.

e) **Evitar manter o corpo numa posição incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio.** Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.

f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.

g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E TRATAMENTO DA FERRAMENTA ELÉTRICA

a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.

b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.

c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparel-**

ho. Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.

d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.

e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.

f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.

g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.

h) **Segure o aparelho pelas superfícies isoladas do punho, quando realizar trabalhos, nos quais a ferramenta utilizada possa atingir cabos elétricos invisíveis ou o próprio cabo de rede.** O contacto com um cabo condutor também pode colocar peças do aparelho metálicas sob tensão e provocar um choque elétrico.

5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES

a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador diferente daquele apropriado para o carregador.

b) **Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas.** A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.

c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agrafos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.

d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que

a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

7) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

a) Para reduzir o risco de choque elétrico, puxe a ficha do carregador da tomada antes de realizar a sua limpeza.
b) Não exponha o/a acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores. O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.
c) Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.
d) Não use pilhas não-recarregáveis!

Como manusear correctamente o carregador do acumulador

- Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Não carregue pilhas não recarregáveis com o carregador.
- **Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho.** Perigo de incêndio e explosão.
- **Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria.** Assim, a segurança do aparelho estará garantida.
- **Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à terra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador.** Existe perigo de choque eléctrico.
- **Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou desconectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho.** Assim terá a certeza de que a bateria e o carregador não serão danificados.
- **Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre.** A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.
- **O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais.** O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.
- **Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador.** Isto poderia causar curto-circuitos internos.
- **O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos).** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.
- **Quando o cabo de ligação de car-**

regador estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.

- A bateria do seu dispositivo de sintonia é convocada apenas parcialmente fornecido e deve ser recarregada antes de usar pela primeira vez corretamente. Introduza a bateria na tomada e ligue o carregador à corrente.
- Puxar o plugue de energia quando a bateria está totalmente carregada e desligue o carregador do dispositivo.
- Pode não recarregam continuamente sua bateria. Isso pode danificar as células da bateria. Nota: Carregamento constante de menor capacidade pode danificar as células da bateria. Apenas recarregue quando o dispositivo é muito lento.
- Recarregar baterias não-recarregáveis no carregador.

9) PERIGOS RESIDUAIS

Mesmo que utilize esta ferramenta eléctrica em conformidade absoluta com as prescrições, existem sempre alguns perigos residuais. É possível que subsistam os perigos a seguir enunciados, dependendo do tipo de construção e do modelo da ferramenta eléctrica:

a) Cortes
b) Danos auditivos, no caso de não ser usada protecção auditiva apropriada.
c) Danos para a saúde, resultantes das vibrações exercidas sobre as mãos e os braços, se a máquina for usada durante muito tempo, se não for usada correctamente ou se a manutenção não for realizada de forma adequada.

Aviso! Em funcionamento, esta ferramenta eléctrica gera um campo electromagnético. Em determinadas situações, este campo pode influenciar o funcionamento correcto de dispositivos médicos activos ou passivos implantados. Para reduzir o perigo de ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas portadoras deste tipo de implantes consultem o seu médico de família e o fabricante do respectivo dispositivo médico implantado antes de usar a máquina.

Processo de carregamento

Não exponha o acumulador a condições extremas, nomeadamente ao calor e aos impactos. Existe perigo de ferimento se a solução de electrólito for vertida!

Antes de o carregar, a superfície do acumulador tem de estar limpa e seca.

- O acumulador da sua máquina é fornecido apenas parcialmente carregado, tendo de ser carregado antes de ser usado pela primeira vez.
- Recarregue o acumulador apenas se notar que a máquina está a ficar lenta.
- Não recarregue o acumulador constantemente e evite deixar descarregar o acumulador completamente. Isso poderá danificar os elementos da bateria.

Carregar o acumulador

1. Conecte a ficha do carregador à tomada de carga (A 7) do aparelho.
2. Ligue o carregador (A 12) a uma tomada de corrente.
   O tempo de carregamento recomendado é de aprox. 1 hora.
3. Depois de o processo de carregamento terminar, desligue o carregador (A 12) da rede.

O LED vermelho acende
Carregador em carregamento
O LED verde acende
Bateria carregada

Verificar o estado de carga do acumulador

O indicador do estado de carga (A 6) indica o estado de carga do acumulador.

O estado de carga da bateria é visualizado quando a respectiva lâmpada LED acender. Para ativar a indicação tem de acionar o interruptor ligar/desligar (A 10).

verde = Bateria carregada
vermelho =
A bateria tem de ser carregada

Operação

1. Interruptor para seleção da direção de rotação

Deslocando o interruptor para seleção da direção de rotação (A 9), poderá alternar entre a rotação para direita e a rotação para a esquerda.

Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (A 9) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.

O interruptor para seleção da direção de rotação apenas pode ser executado se o aparelho estiver parado !

2. Seleção de broca do tambor de substituição de brocas

Desloque o carrinho da aparafusadora de substituição de brocas a bateria (B 5) para a frente.

Rode o tambor de substituição de brocas para a direita ou para a esquerda, até que a broca pretendida se encontre em cima numa linha com o porta-brocas (A 4). O tambor de substituição de brocas engata audivelmente.

Desloque o carrinho da aparafusadora de substituição de brocas a bateria (B 5) novamente para trás.

Pegue no carrinho da aparafusadora de substituição de brocas a bateria exclusivamente pelo lado.
Atenção perigo de ferimento por esmagamento!

A broca selecionada é fixada automaticamente no porta-brocas (A 4).

3. Utilizar suporte para extensão das brocas

Remova a broca atual (A3) do porta-brocas (A4).

Insira o suporte para extensão das brocas (A13) no porta-brocas (A4). Devido à entrada sextavada, poderá haver a necessidade de rodar um pouco o suporte da extensão das brocas (A13). Insira o suporte da extensão das brocas (A13) completamente no porta-brocas (A4). Devido à guia e à fixação magnética, o suporte da extensão das brocas (A13) está fixo.

Para retirar o suporte da extensão das brocas (A13) basta puxar o mesmo para fora do porta-brocas (A4).

4. Ligar/desligar

Prima o interruptor ligar/desligar (A10) para iniciar o aparelho. Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar.

Caso coloque o interruptor para seleção da direção de rotação (A9) na posição central, o aparelho fica protegido contra uma ativação.

Com o bloqueio de ativação ativo, a lâmpada LED pode continuar a ser utilizada. Prima para isso o interruptor ligar/desligar.

5. Substituição de brocas no tambor de substituição de brocas

Selecione uma broca, que deve ser substituída (ver capítulo „2. Seleção de broca do tambor de substituição de brocas“). Para retirar a broca, basta puxar a mesma para fora do porta-brocas (A4).

Insira uma broca sextavada adequada no porta-brocas (A4). Devido à entrada sextavada, poderá haver a necessidade de rodar um pouco a broca. Insira a broca por completo no porta-broca (A4). Devido à guia e à fixação magnética, a broca fica firme.

Limpeza e manutenção

Todos os trabalhos de reparação e manutenção não descritos nestas instruções de utilização devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Use exclusivamente peças de origem. Perigo de lesão!

Execute periodicamente os trabalhos de limpeza e manutenção a seguir indicados. Assim, ficará garantida uma utilização de longa duração e fiável.

Limpeza

A máquina não pode ser lavada com água, nem mergulhada em água. Perigo de choque eléctrico!

- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova. Não use produtos de limpeza ou solventes. Tais substâncias podem danificar a máquina de forma irreparável.

Manutenção

O dispositivo é livre de manutenção

Estoque

- Guarde o aparelho com a protecção da lâmina fornecida num local seco e fora do alcance de crianças.
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior.
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 10° C e 25° C. Durante o armazenamento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.
- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.

Remoção/proteção ambiental

Por favor, coloque o aparelho, os acessórios e a embalagem nos respectivos ecopontos para serem reciclados.

Não deite os carregadores no lixo doméstico.

Não deite o aparelho com o acumulador no lixo doméstico, no fogo (perigo de explosão) ou na água. Os acumuladores danificados poderiam contaminar o ambiente e afectar a saúde no caso de libertação de vapores ou líquidos tóxicos.

- Elimine o aparelho com a bateria descarregada. Não abra o aparelho nem a bateria recarregável.
- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos locais. Entregue o aparelho num centro de recolha, para que ele seja reencaminhado para um local de reciclagem respeitadora do ambiente. Para obter mais informações a este respeito, entre em contacto com a empresa local responsável pela recolha do lixo ou com o nosso Centro de Assistência Técnica.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Garantia

Prezada cliente, prezado cliente,
Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar a partir da data da compra.
Em caso de deficiências verificadas neste produto, estão à sua disposição direitos legais face ao vendedor. Estes direitos legais não são restritos pela nossa garantia a seguir descrita.

Termos de garantia
O período de garantia começa a contar da data da compra. Mantenha guardado o talão de compra original. Esse documento é exigido como comprovativo de compra.
Se no decorrer de três anos a partir da data de aquisição deste produto, ocorrer uma falha de material ou defeito de fabrico, o produto será substituído ou reparado gratuitamente, de acordo com a nossa escolha. Esta garantia exige que o dispositivo defeituoso e o talão de compra (recibo) sejam apresentados no decorrer de um prazo de três anos e que seja brevemente

descrito por escrito, qual o defeito e quando é que ele ocorreu.
Se o defeito for coberto pela nossa garantia é coberta, receberá de volta o produto reparado ou um novo produto. Com a reparação ou substituição do produto não é iniciado nenhum novo período de garantia.

Período de garantia e reclamações legais por defeitos
O período de garantia não é prolongado pela prestação de garantia. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas. Quaisquer danos e defeitos eventualmente existentes verificados na altura da compra deverão ser comunicados imediatamente após se ter desembalado o produto. Após decorrido o período de garantia, as reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia
O aparelho foi cuidadosamente produzido de acordo com diretivas de qualidade rigorosas e devidamente testado antes da entrega.

A prestação de garantia aplica-se a falhas de material ou defeitos de fabrico. Esta garantia não cobre os componentes do produto que estão sujeitos a desgaste normal e que são portanto consideradas como peças de desgaste (por exemplo, filtros ou ensaios), nem os danos causados nas partes frágeis (por exemplo, interruptores, baterias recarregáveis ou as peças feitas em vidro).
Esta garantia caduca, se o produto for danificado ou se não for devidamente usado ou conservado. Para uma correta utilização do produto, deverão ser cumpridas todas as indicações descritas no manual de instruções. Deverão ser impreterivelmente evitados os usos e as ações desaconselhados no manual de instruções, ou para os quais são feitas advertências.
Este produto foi concebido unicamente para uso privado e não é indicado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de uso abusivo e inadequado, do uso de força, e em caso de intervenções que não tenham sido realizadas pela nossa estação de serviço autorizada.

Procedimento em caso de reclamação de garantia
Para assegurar um processamento rápido da sua reclamação, siga por favor as seguintes instruções:

- Mantenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN 113074), como comprovativo da compra.
- Pode consultar o número do artigo na placa de identificação.
- Se ocorrerem erros na funcionalidade ou outros defeitos, contate imediatamente por **telefone** ou **e-mail** o departamento de serviços a seguir designado. Receberá informações adicionais acerca do processamento da sua reclamação.
- Após consulta do nosso serviço de atendimento a clientes, pode enviar-nos um produto defeituoso com despesas de envio gratuitas para si, mediante a anexação do talão de compra (recibo) e indicando onde e quando surgiu o defeito, para o endereço de serviço que lhe for comunicado. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, use apenas o endereço que lhe for comunicado. Certifique-se de que o envio não foi enviado livre de franquia, através de serviço de transporte de mercadorias pesadas,

serviço de envio expresso, ou qualquer outro serviço de envio especial. Envie o aparelho incluindo todas as peças acessórias fornecidas aquando efetuada a compra e use uma embalagem de transporte suficientemente segura.

Serviço de reparação

As reparações **que não sejam abrangidas pela garantia** podem ser efetuadas pelo nosso centro de serviço, mediante faturação. Ele apresentar-lhe-á de bom grado um orçamento dos custos.
Podemos reparar apenas os aparelhos que tenham sido devidamente embalados e enviados com franquia suficiente.
Atenção: Por favor, envie o seu aparelho limpo e mediante referência da falha ou defeito para a nossa sucursal de serviços.
Não serão aceites máquinas ou aparelhos não franqueados, devolvidos como mercadorias volumosas, ou através de serviços postais por expresso ou especiais.
Efetuamos gratuitamente a eliminação das suas máquinas defeituosas enviadas.

Service-Center

Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.pt
IAN 113074

Importador

Tenha em conta que o endereço seguinte não é nenhum endereço de serviço. Entre em contacto com o centro de atendimento acima referido.

Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemanha
www.grizzly-service.eu

Pode obter as peças de reposição

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em www.grizzly-service.eu
Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver "Sercice-Center " página 42). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

5 brocas de substituição com suporte 91103180
Bolsa de fixação no cinto 91103181
Suporte para extensão das brocas 91103182
Carregador 80001068

Content

Introduction 43
Intended purpose 43
General description 44
Extent of the delivery 44
Overview 44
Functional description 44
Technical data 44
Safety instructions 45
Symbols and icons 45
Symbols on the appliance: 45
Symbols on the recharger: 45
Symbols in the manual 45
General safety instructions for power tools 45
Charging the battery 49
Recharging the battery 50
Checking the battery charge level 50
Operation 50
1. Direction switch 50
2. Bit selection from the 50
3. Use extension bit holder 50
4. Switching on/off 51
5. Bit change in the 51
Cleaning and maintenance 51
Cleaning 51
Maintenance 51
Storage 51
Disposal and protection of the environment 52
Guarantee 52
Repair Service 53
Spare parts/Accessories 54
Service-Center 54
Importer 54
Translation of the original EC declaration of conformity 72

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.

The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The device is intended for drilling screws in and out in wood, metal or plastic.
The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
The manufacturer cannot be held liable for damage when the trimmer is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

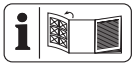
GB IE

General description

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Interchangeable cordless screwdriver
- Battery-charger
- 14 Bits, 25 mm
- Extension bit holder
- Utility belt
- Translation of the original instructions for use



The illustrations are on the fold-out pages.

Overview

A

1 Transport safety
2 Fixing screw
3 Bit
4 Bit holder
5 Slide of the interchangeable cordless screwdriver
6 Battery Indicator (not visible)
7 Charging socket (not visible)
8 LED working light
9 Direction of rotation switch
10 On/off switch
11 5 Exchange bits with holder
12 Battery-charger
13 Extension bit holder
14 Utility belt

B

15 Change drum

Functional description

The interchangeable cordless screwdriver clockwise/anti-clockwise rotation has a bit changeable drum (can be fitted 9 times with 25 mm bits), a 6-point bit holder and an LED work light. Maximum torque of 4 Nm.

Technical data

Appliance

Motor voltage.....3,6 V⎓
Idling speed (n_0) .....200 min^{-1}
Weight
(without battery charger) .....0,486 kg
Sound power level
(L_{pA}).....62,2 dB(A), K= 3 dB
Sound power level (L_{WA})
Guaranteed .....76 dB(A)
Measured ..... 73,2 dB(A); K= 3 dB
Vibration (a_h).....
Screwdriving without impact
..... 0,198 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Battery (Li-Ion)

Nominal voltage.....3,6 V⎓
Capacity..... 1,5 Ah
Charging time .....ca. 3 h

Recharger.....JLH030600600G

Nominal consumption.....8 W
Uptake voltage/Input
..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Voltage output/Output
.....6 V⎓600 mA
Output power.....max. 4,2 W
Protection class..... ⧈ II
Protection category IPX0

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
Technical and optical changes may be undertaken in the course of further development without notice. All dimensions, references and information in this instruction manual are therefore not guaranteed.

Legal claims made on the basis of the instruction manual can therefore not be considered as valid.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.
The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.
Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:

Carefully read these Operating Instructions.

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Pole orientation

Symbols on the recharger:

Warning!

Before using for the first time, carefully read through the user manual

The recharger is for indoor use only.

Pole orientation

Protection class II

Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual

Warning symbols with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction is explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools

WARNING! Read all safety directions and instructions.
Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool**. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention white operating power tools may result in serious personal injury.
b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjust -ments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) **Hold the device by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring or its own cord.** Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the device and result in an electric shock.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

b) **In the power tools, use only the batteries designed for the pur-**

pose. The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

7) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

a) **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**

b) **Do not subject the interchangeable cordless screwdriver to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

c) **Allow a hot interchangeable cordless screwdriver to cool before charging.**

d) **Do not use non-rechargeable batteries!**

8) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This device can be used by children aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or have been instructed regarding safe use of the device and understand the resulting risks. Children are not permitted to play with the device. Cleaning and user maintenance are not to be undertaken by children without supervision.
- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.** Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.

- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.
- The battery of the appliance is not fully charged at the time of delivery. It therefore needs to be fully recharged before you use it for the first time. Slot the battery into the base and plug the battery charger into a mains outlet.
- When the battery is fully charged, unplug the charger from the mains and from the appliance.
- Do not charge the battery continuously since this may damage the battery cells. Note: Repeatedly charging small capacities may damage the battery cells. Recharge the battery only if the appliance is becoming slow.
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Cuts
b) Ear damage if working without ear protection.
c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Charging the battery

Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.

Charge the battery in a dry room only.
There is a risk of injury due to electric shock.

Only use the original charger from the package to charge the battery. Mind not to charge the appliance for more than 3 hours at a time. If you do, the battery and the appliance may be damaged and longer charging times would be a waste of energy. Excessive charging will void the warranty.

- Charge the battery before the first time of use. Do not briefly charge the battery several time in a row.
- Recharge the battery when you notice that the appliance is becoming slower.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Recharging the battery

1. Connect the charger plug to the charging socket (A 7) of the device.
2. Plug the battery charger (A 12) into a mains outlet.
3. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (A 12) from the mains.

Red LED lights up	Battery charging
Green LEDs light up	Battery fully charged

Checking the battery charge level

The battery's charge level is indicated by the charge state indicator (A 6).

The state of charge of the battery is displayed by illuminating the appropriate LED lights. In order to activate the display, the on/off switch (A 10) must be pressed.

Green LED lights up
Battery fully charged
Red LED lights up
Battery needs to be charged

Operation

1. Direction switch

You can toggle between right and left rotation by pushing the direction of rotation switch (A 9).

If you move the direction switch (A 9) to the middle position, the device is secured against being switched on.

The direction changed may only be performed in standstill mode!

B

2. Bit selection from the bit changeable drum

Push the slide of the interchangeable cordless screwdriver (B 5) forward.

Turn the bit changeable drum to the left or right until the desired bit is located on top and is in line with the bit holder (A 4). The bit changeable drum engages audibly.

Push the slide of the interchangeable cordless screwdriver (B 5) to the back.

Only grab the side of the slide of the interchangeable cordless screwdriver. Caution, risk of injury caused by pinching!

The selected bit is automatically fixed in the bit holder (A 4).

3. Use extension bit holder

Remove the current bit (A 3) from the bit holder (A 4).

Insert the extension bit holder (A13) into the bit holder (A4). It may be that you need to rotate the extension bit holder (A13) slightly because of the 6-point bit holder. Completely insert the extension bit holder (A13) into the bit holder (A4). The extension bit holder (A13) is held firmly by the duct and the magnetic holder.

To remove the extension bit holder (A13), simply remove the extension bit holder from the bit holder (A4).

4. Switching on/off

Press the on/off switch (A10) to start the device. To turn it off, release the on-off button.

If you move the direction switch (A9) to the middle position, the device is secured against being switched on.

The LED lamp can continue to be used by activating the switch block. To do so, press the on/off switch.

5. Bit change in the bit changeable drum

Select the bit that should be replaced (see chapter „2. Bit selection from the bit changeable drum"). To remove the bit, simply remove the bit from the bit holder (A4).

Insert a suitable 6-point bit in the bit holder (A4). Because of the 6-point bit holder, it may be that you need to rotate the bit slightly. Slide the bit right into the bit holder (A4). The bit is held firmly by the duct and the magnetic holder.

Cleaning and maintenance

Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning

Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance is maintenance free.

Storage

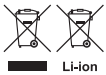
- Keep the device supplied, dry and out of reach of children.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power. In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage

Disposal and protection of the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. filters or attachments) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee
To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 113074) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

GB IE

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 113074

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Spare parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Sercice-Center" Page 54). Please have the order number mentioned below ready.

5 Exchange bits with holder 91103180
Utility belt 91103181
Extension bit holder 91103182
Battery-charger 80001068

Inhalt

Einleitung 55
Bestimmungsgemäße Verwendung 55
Allgemeine Beschreibung 56
Lieferumfang 56
Übersicht 56
Funktionsbeschreibung 56
Technische Daten 56
Sicherheitshinweise 57
Symbole und Bildzeichen 57
Bildzeichen auf dem Gerät: 57
Bildzeichen auf dem Ladegerät: 57
Symbole in der Anleitung: 57
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge 58
Ladevorgang 63
Akku aufladen 63
Ladezustand des Akkus prüfen 63
Inbetriebnahme 63
Bedienung 64
1. Drehrichtungsschalter 64
2. Bitauswahl aus der Bit-Wechseltrommel 64
3. Bitverlängerungshalter benutzen 64
4. Ein-/Ausschalten 64
5. Bitwechsel in der 64
Reinigung und Wartung 65
Reinigung 65
Wartung 65
Lagerung 65
Entsorgung/ Umweltschutz 65
Garantie 66
Ersatzteile 67
Reparatur-Service 67
Service-Center 68
Importeur 68
Original EG-Konformitäts-erklärung 73

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät, bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff vorgesehen. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerb-

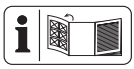
lichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Allgemeine Beschreibung

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Wechselbitschrauber
- Ladegerät
- 14 Bits, 25 mm
- Bitverlängerungshalter
- Gürteltasche
- Originalbetriebsanleitung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Übersicht

A

1 Transportsicherung
2 Fixierungsschraube
3 Bit
4 Bitaufnahme
5 Schlitten des Akku-Wechselbitschraubers
6 Ladezustandsanzeige (nicht sichtbar)
7 Ladebuchse (nicht sichtbar)
8 LED-Arbeitslicht
9 Drehrichtungsschalter
10 Ein-/Ausschalter
11 5 Wechselbits mit Halter
12 Ladegerät
13 Bitverlängerungshalter
14 Gürteltasche

B

15 Wechseltrommel

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Wechselbitschrauber mit Rechts-/Linkslauf besitzt eine Bit-Wechseltrommel (9-fach bestückbar mit 25 mm Bits), eine 6-Kant-Bitaufnahme und ein LED-Arbeitslicht. Maximales Drehmoment von 4 Nm.

Technische Daten

Gerät

Motorspannung ..... 3,6 V⎓
Leerlaufdrehzahl (n_0) ..... 200 min^{-1}
Gewicht (ohne Ladegerät) ..... 0,486 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}) ..... 62,2 dB(A), K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
Garantiert ..... 76 dB(A)
Gemessen ..... 73,2 dB(A); K= 3 dB
Vibration (a_h) .....
Schrauben ohne Schlag ..... 0,198 m/s^2, K= 1,5 m/s^2

Akku (Li-Ion)

Nennspannung ..... 3,6 V⎓
Kapazität ..... 1,5 Ah
Ladezeit ..... ca. 3 h

Ladegerät JLH030600600G

Nennaufnahme ..... 8 W
Eingangsspannung/Input ..... 100-240 V~, 50-60 Hz
Ausgangsspannung/Output ..... 6 V⎓600 mA
Ausgangsleistung ..... max. 4,2 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der

Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Polung

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

Achtung!

Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.

Polung

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff ,,Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elekrischen Schlages.

f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN

a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKUWERKZEUGEN

a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

7) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

a) Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.
b) Setzen Sie den Akkuschrauber nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
c) Lassen Sie einen erwärmten Akkuschrauber vor dem Laden abkühlen.
d) Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien!

8) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt**. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**

- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Der Akku Ihrers Gerätes wird nur teilweise vorgeladen geliefert und muss vor Gebrauch zum ersten Mal richtig aufgeladen werden. Stecken Sie den Akku in den Sockel ein und schließen Sie das Ladegerät ans Stromnetz an.
- Ziehen Sie den Netzstecker wenn der Akku voll aufgeladen ist und trennen Sie das Ladegerät vom Gerät.
- Lassen Sie Ihren Akku nicht kontinuierlich aufladen. Das kann die Akkuzellen beschädigen. Anmerkung: Ständiges Nachladen kleiner Kapazitäten kann die Akkuzellen beschädigen. Nur nachladen, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Ladevorgang

Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.

Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

Laden Sie nur mit beiliegendem Original-Ladegerät auf. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku aufladen

1. Schließen Sie den Ladegerätestecker an die Ladebuchse (A 7) des Gerätes an.
2. Schließen Sie das Ladegerät (A 12) an eine Steckdose an.
3. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 12) vom Netz.

Rote LED leuchtet	Akku lädt
Grüne LED leuchten	Akku ist geladen

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (A 6) signalisiert den Ladezustand des Akkus.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt. Um die Anzeige zu aktivieren müssen Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) betätigen.

grün leuchtet	Akku vollgeladen
rot leuchtet	Akku muss geladen werden

Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme müssen Sie die Transportsicherung (A 1) entfernen.

Lösen Sie die Fixierungsschraube (A 2). Klappen Sie die Transportsicherung auf und entfernen Sie die Transportsicherung (A 1) von der Bitaufnahme (A 4).

Bedienung

1. Drehrichtungsschalter

Sie können durch Schieben des Drehrichtungsschalters (A 9) zwischen Rechts-und Linkslauf wechseln.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung bringen, ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden !

B

2. Bitauswahl aus der Bit-Wechseltrommel

Schieben Sie den Schlitten des Akku-Wechselbitschraubers (B 5)nach vorne.

Drehen Sie die Bit-Wechseltrommel nach rechts oder links. Der aktuell gewünschte Bit liegt oben und befindet sich mit der Bitaufnahme (A 4) in einer Linie. Die Bit-Wechseltrommel rastet spürbar ein.

Schieben Sie den Schlitten des Akku-Wechselbitschraubers (B 5) wieder nach hinten.

Greifen Sie den Schlitten des Akku-Wechselbitschraubers ausschließlich an der Seite. Achtung Verletzungsgefahr durch Einklemmen !

Der ausgewählt Bit wird automatisch in der Bitaufnahme (A 4) fixiert.

3. Bitverlängerungshalter benutzen

Entfernen Sie den aktuellen Bit (A 3) aus der Bitaufnahme (A 4).

Stecken Sie den Bitverlängerungshalter (A 13) in die Bitaufnahme (A 4). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bitverlängerungshalter (A 13) ein wenig Drehen müssen. Schieben Sie den Bitverlängerungshalter (A 13) ganz in die Bitaufnahme (A 4) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bitverlängerungshalter (A 13) fest.

Zum Entfernen des Bitverlängerungshalter (A 13) ziehen Sie einfach den Bitverlängerungshalter aus der Bitaufnahme (A 4) heraus.

4. Ein-/Ausschalten

Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (A 10) um das Gerät zu Starten. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter los.

Wenn Sie den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung bringen ist das Gerät gegen Einschalten gesichert.

Bei aktivierter Einschaltsperre kann die LED-Lampe weiterhin benutzt werden. Drücken Sie hierzu den Ein-/Ausschalter.

5. Bitwechsel in der Bit-Wechseltrommel

Wählen Sie den Bit, der ausgetauscht werden soll aus (siehe Kapitel „2. Bitauswahl aus der Bit-Wechseltrommel“). Zum Entfernen des Bit ziehen Sie einfach den Bit aus der Bitaufnahme (A 4) heraus.

Stecken Sie einen geeigneten 6-Kant-Bit in die Bitaufnahme (A 4). Durch die 6-Kant-Aufnahme kann es sein, dass Sie den Bit ein wenig Drehen müssen. Schieben Sie den Bit ganz in die Bitaufnahme (A 4) ein. Durch die Führung und die magnetische Halterung sitzt der Bit fest.

Reinigung und Wartung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
  Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Li-ion

Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind).
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 113074) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Identifikationsnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 68).

5 Wechselbits mit Halter 91103180
Gürteltasche 91103181
Bitverlängerungshalter 91103182
Ladegerät.....80001068

DE AT CH

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 113074

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 113074

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 113074

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la
Destornillador con puntas intercambiables a batería
de la serie **Rapidfire**
Número de serie 201507000001 -201507160000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29/A2:2010

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:
Nivel de potencia acústica:
garantizado: 76 db(A)
medido: 73,2 db(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V / 2000/14/EC:

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (15**):

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim 27.07.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Apoderado de documentación

*El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
** Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Marcado CE.

IT MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Avvitatore a batteria con bit di ricambio serie
Rapidfire
Numero di serie 201507000001 -201507160000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29/A2:2010

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 76 dB(A)
misurata: 73,2 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (15)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.07.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Responsabile documentazione tecnica

*L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

PT

Tradução do original da Declaração de conformidade CE

Vimos, por este meio, declarar que o

Aparafusadora com brocas
de substituição a bateria da serie **Rapidfire**
Número de série 201507000001 -201507160000

corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29/A2:2010

Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC:
Nível de potência acústica
garantido: 76 dB(A)
medido: 73,2 dB(A)
Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC

O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade (15**):

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim 27.07.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Encarregado de documentação

*O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrónicos

** Os últimos dois algarismos do ano, em que a marca CE foi aplicada.

GB MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the

Interchangeable cordless screwdriver
Design Series Rapidfire
Serial Number
201507000001 -201507160000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

2006/42/EC • 2004/108/EC • 2006/95/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29/A2:2010

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level
guaranteed: 76 dB(A)
measured: 73.2 dB(A)
Compliance evaluation process carried out in accordance with
Appendix V, 2000/14/EC

This declaration of conformity (15)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.07.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Documentation Representative

*The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.
**The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

DE AT CH

Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir,
dass der
Akku-Wechselbitschrauber
Baureihe Rapidfire
Seriennummer 201507000001 -201507160000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2004/108/EG • 2006/95/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1/A2:2011 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 60335-2-29/A2:2010

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 76 dB(A);
Gemessen: 73,2 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend
Anh. V / 2000/14/EG

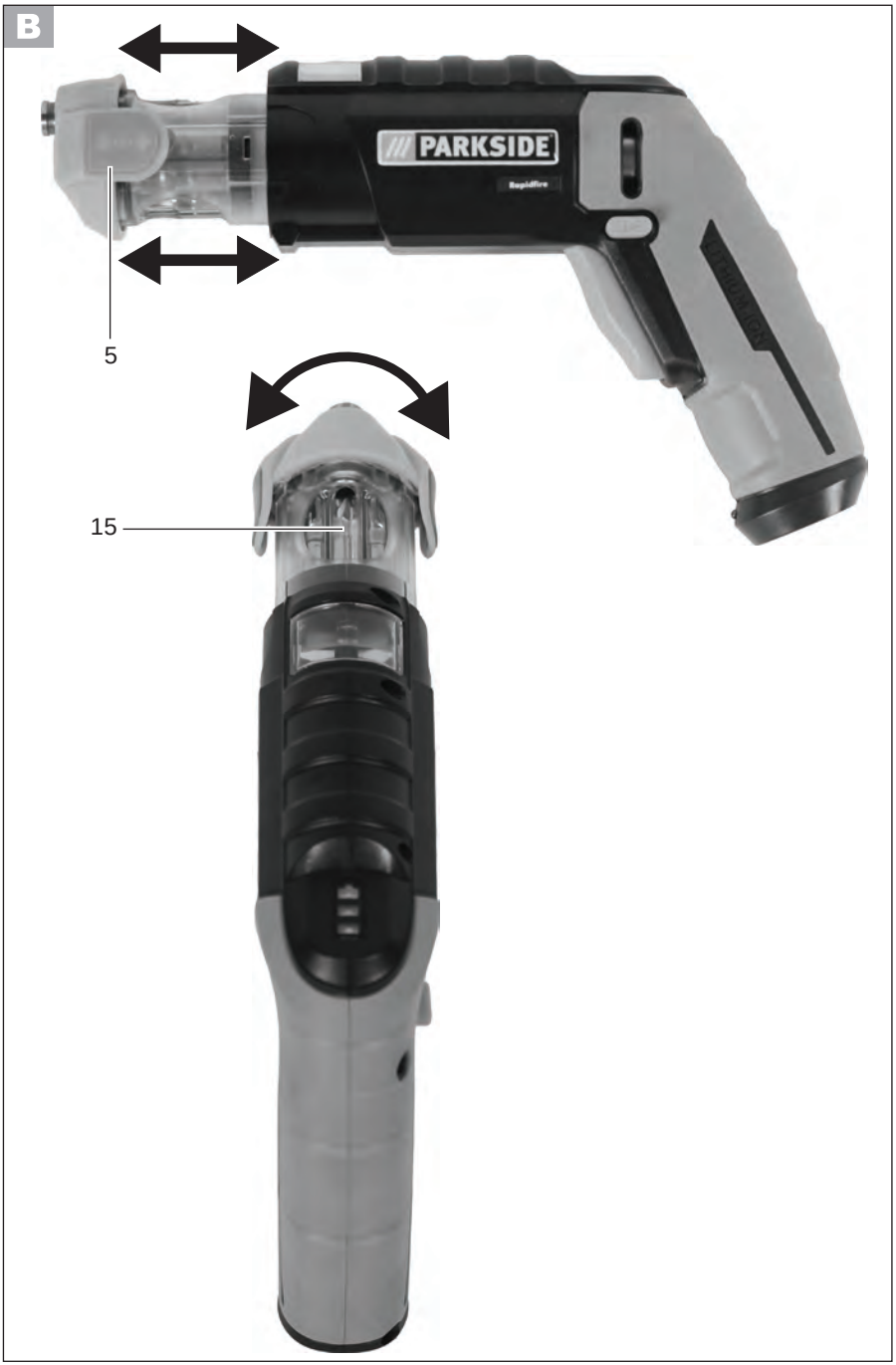
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (15)** trägt der Hersteller:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 27.07.2015
Germany

CE

Volker Lappas
Dokumentationsbevollmächtigter

*Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten
**Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



PARKSIDE

PARKSIDE

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado das informações · Last Information Update · Stand der Informationen: 07/2015 · Ident.-No.: 72036212072015-5

IAN 113074